

Het zomernummer van Grine Medine is in september 2023 verschenen. Dit is tevens het **laatste** nummer van *Grine Medine*: rond het begin van het nieuwe jaar zal het eerste nummer van een nieuw tijdschrift van de Stichting Jiddisj verschijnen.

In dit nummer staat de schrijver Aaron Zeitlin centraal: het gedicht *Monolog in plejn Jidisj*, getranscribeerd door Hilde Pach, het lied Donna Donna, vertaald door Ariane Zwiers, en een hoofdstuk uit zijn roman *Brenendike erd*, vertaald door Katelijne Theeuwisse met een inleiding van Jitschok Niborski, vertaald door Justus van de Kamp.

Ook leest u een hoofdstuk uit *Der sjarlatan* van Jitschok Basjevis Singer, vertaald door David Omar Cohen, en een tweetalig afgedrukt interview van dezelfde vertaler met Naftali Moskowitz, die meewerkte aan de vertaling naar het Jiddisj van het script van de Netflix-serie "Rough Diamonds" en de acteurs hielp bij het spelen van Antwerpse *froeme jidn*. Van Willy Brill, die aan de wieg stond van de Stichting Jiddisj en daaraan verbonden bleef tot haar overlijden in 2017, vindt u vertalingen van gedichten van Molodowsky, Sutzkever, Berinski en een hoofdstuk uit *De gebroeders Asjkenazi* van J.J. Singer. De hedendaagse Jiddisje letteren zijn vertegenwoordigd met gedichten van Yâsin Kocadüz en Marek Tuszewicki. Ook vindt u in dit nummer Justus van de Kamps verslag van een bezoek aan Czernowicz. Jessica Hennis leverde twee prachtige afbeeldingen in de vorm van 'woordvogels' aan.